

# 把信送给加西亚

A MESSAGE TO GARCIA

职场卓异者的第一“圣经”

〔美〕阿尔伯特·哈伯德/著 薛学财/译



# 把信 送给加西亚

## A Message to Garcia

职场卓异者的第一“圣经”  
由主动而卓越的最佳成功模式

〔美〕阿尔伯特·哈伯德 著  
薛学财 译

图书在版编目(CIP)数据

把信送给加西亚 / [美] 阿尔伯特·哈伯德 著; 薛学财 译. —重庆:

重庆出版社, 2010.4

ISBN 978-7-229-01930-3

I. 把… II. ①阿…②薛… III. 职业道德—通俗读物

IV. B822.9-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 035367 号

## 把信送给加西亚

BAXINSONGGEIJAXIYA

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著 薛学财 译

---

出 版 人: 罗小卫

策 划: 刘太亨 刘 嘉

责任编辑: 陈 慧

技术设计: 日日新

---



重庆出版集团 出版  
重庆出版社

重庆长江二路205号 邮编: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆市白合印刷厂印刷

(重庆市九龙坡区白桃路10号 邮编: 400039)

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: [fxchu@cqph.com](mailto:fxchu@cqph.com) 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

---

开本: 780mm × 1270mm 1/32 印张: 5 字数: 126千

2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

ISBN 978-7-229-01930-3


定价: 12.00元

---

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68706683

---

版权所有, 侵权必究



如果人们连为自己做事都不积极主动，那么他们又怎么会尽力替别人办事呢？

面对微薄的工资，你需要明白的是，老板支付给你的虽然只是金钱，但是你在工作中获得的却还有宝贵的经验、良好的训练、才能的展示以及品格的铸就。

忠诚的人，不论才能大小，都会得到老板的重用。

想要成功的人是从来不会说“不可能”的。

——拿破仑

The man who has made up his mind to  
win will never say “impossible” .

——Bonaparte Napoleon



## 原出版者序

阿尔伯特·哈伯德是美国罗伊克罗斯特公司的创建者。哈伯德先生一生都在辛勤地工作。但是在1915年，随着被德国水雷击中的“卢西塔尼亚号”的沉没，他葬身海底，一生的心血也因此过早地烟消云散了。

1856年，哈伯德先生出生在伊利诺伊州的布鲁明顿镇。这个小镇后来因为罗伊克罗斯特出版社出版、印刷和发行的优秀出版物而名扬四海。在罗伊克罗斯特工作的那段时间里，哈伯德还出版了《菲利士人》和《兄弟》两份杂志。事实上，杂志中的许多文章都是他自己写的。在写作、出版之余，哈伯德还做过许多公共演讲。事实上，他在演讲上的成就一点都不逊于写作和出版。

阿尔伯特·哈伯德自己压根儿没有想到，《把信送给加西亚》一出版竟然会赢得如此广泛的赞誉。他在作者序中对这种成功作过一番相当生动的描述，这里就不赘述了。

故事中的那个英雄，也就是送信的人，名叫安德鲁·罗文，是一位年轻的美国陆军中尉。1898年，美国与西班牙的殖民地争夺战——美西战争即将爆发，美国总统麦金利急需一名合适的人，去给反抗西班牙统治的古巴起义军领袖加西亚将军送信。当时的中央情报局局长推荐安德鲁·罗文去执行这一任务。

在没有任何掩护的情况下，罗文中尉只身一人就出发了。直到他秘密来到古巴岛，古巴的起义军才派了几名当地的向导协助他完成任务。而他自己只是轻描淡写地说那次冒险只不过是几个敌人包围，然后设法逃出，之后再想办法把信

送到加西亚将军手中而已。

在整个送信过程中，罗文的努力当然是与许多无法预料的偶然因素联系在一起的。但是，这位年轻中尉迫切希望完成任务的信念，却彰显了不屈不挠的精神和一往无前的勇气。为了表彰他对国家的巨大贡献，美国陆军司令亲自为他颁发了勋章，并高度评价他的行为，说：“我认为这是战争史上最具冒险性和最勇敢的事迹之一。”

冒险与勇敢当然毋庸置疑，但人们更应该牢记的是，罗文取得成功的关键并不在于他拥有杰出的军事才能，而是他卓越的道德品质。因此，罗文中尉将永远活在人们心中。



《把信送给加西亚》这本小册子是在一天晚饭后写成的，当时仅用了一个钟头的时间。那天是1899年2月22日，也是华盛顿诞辰纪念日，当时我们正准备出版三月份的《菲利士人》。

在工作了一天之后，我满怀激情地写下了这本小册子。当时，我正致力于提高那些行为不端的市民们的思想觉悟，希望他们能够振作起来，不要再浑浑噩噩地过着毫无意义的生活。

写作这本小册子的灵感源于喝茶时和儿子进行的一场小小的论辩，但是它却直接启发了我。当时，我儿子认为古巴战争真正的英雄是罗文，因为他孤身一人竟然完成了一件对战争至关重要的事情——把麦金利总统的信送到加西亚手中。

罗文的形象就像火花一样在我的大脑中闪烁！是的，孩子的话是对的，英雄就是竭尽全力去完成自己使命的人，从这个意义上说，把信送给加西亚的那个人就是英雄。我从茶几旁跳了起来，用最快的速度写下了这篇文章，然后决定把这篇尚未加标题的文章刊在当月的杂志上。

首印很快销售一空。不久，恳请加印三月份《菲利士人》的信函就像雪片般飞来。12份、50份、100份……当美国新闻公司下了1000份的订单时，我不由自主地问助手：“到底是哪篇文章引起了这么大的轰动？”他回答说：“是和加西亚有关的那篇。”

没想到第二天，纽约中心铁路局的乔治·丹尼尔竟然也发来一份电报，上面说：“预定10万份刊写罗文的文章的小册子，帝国快递广告见封底，请报价。船运需要多长时间？”

我报了价，并承诺我们将在两年之内向他们提供如此大数目的小册子。以当时十分简陋的印刷设备而论，印刷10万册可真是一项十分艰巨的任务。

我答应丹尼尔先生按照他的要求来重印这篇文章，没想到他竟然卖出了将近50万本这样的小册子，而且其中百分之二三十都是由丹尼尔先生亲自发行的。除此之外，这篇文章还被两百多家杂志和报纸转载，到目前为止，它已经被译成各种文字在世界各国流传。

在丹尼尔先生发行《把信送给加西亚》的时候，俄国铁道大臣西拉科夫亲王刚好也在纽约。他是应纽约市政府的邀请前来访问的，当时丹尼尔先生亲自陪同他参观纽约。因此，西拉科夫亲王看到了这本小册子，并且对它产生了十分浓厚的兴趣。其中的原因可能是丹尼尔先生是以大写字母来出版此书的，而英文字母在大写时，与俄文字母在形式上较为接近。因此，西拉科夫亲王返回俄国后，立即找人将此书译成俄文，并分发给俄国每个铁路工人。

自此之后，其他国家纷纷效仿，争相翻译，于是这本小册子便从俄国流传到德国、法国、西班牙、土耳其、印度和中国。日俄战争期间，在前线的俄国士兵几乎人手一册《把信送给加西亚》。后来，日本人在战利品中发现了这些小册子，他们断定这必然是一本极有价值的书。于是，这本小册子的日文版也就诞生了。

后来，日本天皇颁布命令：日本的每位政府官员、士兵，甚至是平民都必须

拥有一本《把信送给加西亚》。

到目前为止，《把信送给加西亚》已经印刷了四千万册。可以大言不惭地说，在所有可考的文学生涯中，没有一个作家能够在有生之年获得这样高的成就，也没有一本书能够销售得如此之多！

历史就是由一连串的偶然事件构成的。

阿尔伯特·哈伯德  
1913年12月1日





# 目录

原出版者序

1913年版 作者序

## 7 Part

### 信使罗文的品质

做把信送到“加西亚”手中的那个人 / 2

从任何工作中都能学到东西 / 10

不要轻易指责公司 / 18

不要只为薪水工作 / 27

小事也值得用心去做 / 36

工作会让你获得他人的尊重 / 43

偷懒是工作的大敌 / 49

只集中精力做一件事 / 55

每天多做一点 / 61

学会感恩 / 70

从老板的角度去思考 / 81

忠诚的人才能获得重用 / 84

不要盲目顺从 / 91

2 Part

一本改变世界的书

上帝为你做了什么——马克·格尔曼 /96

一本震撼人心的书——威廉·亚德里 /109

附：我是如何把信送给加西亚的——安德鲁·罗文的自述 /111

# 信使罗文的品质

接到给加西亚送信的任务，罗文没有问任何问题，而是平静地接过信，之后便全力以赴、想方设法将信送达，完成了这项几乎不可能完成的任务。从罗文身上，我们看到了忠诚、敬业、尽职尽责等优秀品质。正是这些品质使他取得了成功。做一个像罗文那样的人吧，主动承担起给“加西亚”送信的任务，世界非常需要这样的人。

- 做到把信送到“加西亚”手中的那个人
- 从任何工作中都能学到东西
- 不要轻易指责公司
- 不要只为薪水工作
- 小事也值得用心去做
- 工作会让你获得他人的尊重
- 偷懒是工作的大敌
- 只集中精力做一件事
- 每天多做一点
- 学会感恩
- 从老板的角度去思考
- 忠诚的人才能获得重用
- 不要盲目服从



# 做把信送到 “加西亚”手中的那个人

我由衷敬佩那些老板在与不在都同样努力工作的人，由衷地敬佩那个给加西亚送信的人，他静静地接过信，不问任何毫无意义的问题，也不会暗自盘算将信随手丢入下水道。除了设法将信送达外，他不做任何其他事情。

美西战争时期，在所有与古巴有关的事件中，有一个人给我的印象最为深刻。

战争即将爆发，美国迫切需要与反抗西班牙的古巴武装首领加西亚将军取得联系。然而，加西亚藏匿在古巴山中某个无人知晓的丛林里，无论邮件还是电报都无法送达。但是，美国总统却迫切地需要与他合作。

这一问题如何才能得以解决呢？

此时，有人告诉总统，说：“有个叫罗文的人能帮你找到加西亚。此事唯有他能办到！”

于是，他们把一封信交给罗文。罗文接过信，装进油纸袋，紧贴胸口藏好，然后凭借一叶扁舟，花了四天的时间登